

preamble

Browser Meta Info

This question will not be displayed to the recipient.

Browser: **Chrome**

Version: **71.0.3578.98**

Operating System: **Macintosh**

Screen Resolution: **1280x800**

Flash Version: **-1**

Java Support: **0**

User Agent: **Mozilla/5.0 (Macintosh; Intel Mac OS X 10_14_2) AppleWebKit/537.36 (KHTML, like Gecko) Chrome/71.0.3578.98 Safari/537.36**

*On each survey screen, you will be shown a web page that will undergo automatic translation to another language (e.g., English to Spanish). We are evaluating two techniques in terms of their ability to generate translated pages that are similar in appearance to the original. For each web page, you will be shown portions of the original (reference) page and the corresponding parts of the two translated pages. You will be asked to rate the output of the two techniques for **attractiveness** and **legibility (readability)**, and compare the outputs to the reference in terms of their **appearance similarity**, which includes aspects such as **text size, spacing, and alignment**.*

Does the sample image shown below fit completely on your screen? (Please resize the browser window, if required.)

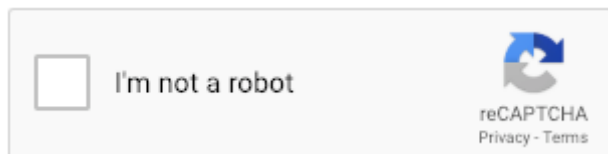


Sample Image

☐ Yes

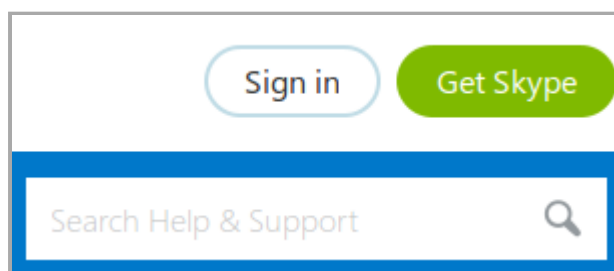
☐ No

Before you proceed to the survey, please complete the captcha below.

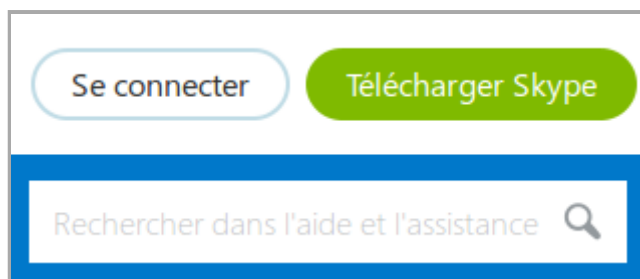


skype

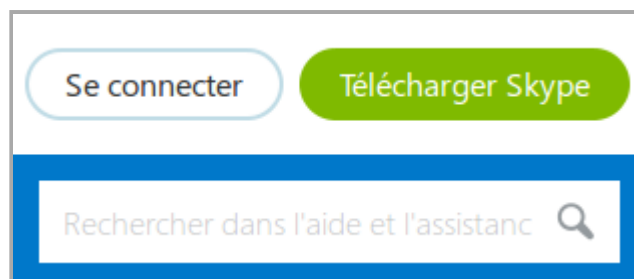
Q. For the below images, how would you rate the legibility and attractiveness of **Version 1** and **Version 2**, and their appearance similarity to the **Reference**?



Reference



Version 1



Version 2

	Which version is more legible ? <i>(Legible = are the letters clear? easy to read?)</i>	Which version is more attractive ? <i>(Attractive = looks visually appealing?)</i>	Which version is more similar in appearance to the Reference? <i>(Appearance similarity = similar text size, spacing, alignment?)</i>
Version 1 is much better than Version 2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Version 1 is somewhat better than Version 2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Both versions are the same	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Version 2 is somewhat better than Version 1	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Version 2 is much better than Version 1	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I am not able to decide	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q. Could you explain your answers? We would like to know the reasons for your choice of version for legibility, attractiveness, and appearance similarity. (Optional)

skyScanner

Q. For the below images, how would you rate the **legibility** and **attractiveness** of **Version 1** and **Version 2**, and their **appearance similarity** to the **Reference**?

☒ Aller-retour ☐ Aller simple

De

☐ Ajouter des aéroports à proximité

À

Saisir un pays, une ville ou un aéroport

☐ Ajouter des aéroports à proximité

Départ

26/05/2016

jeudi 26 mai 2016

Retour

27/05/2016

vendredi 27 mai 2016

Voyageurs

1

+12 ans

0

moins de 12 ans

0

moins de 2 ans

Économique / Tous types de vols

▼

Rechercher

Reference

☒ Pergi Balik ☐ Sehalah

Dari ↔ Ke peta
 Masukkan negara, bandar atau lapangan terb

☐ Tambah lapangan terbang berhampiran

Berlepas Pulang
 26/05/2016 27/05/2016
 26 Mei 2016 27 Mei 2016

Pengembara
 1 0 0
 12+ thn bwh 12 thn bwh 2 thn

Ekonomi / Semua jenis penerbangan ▼

Cari

Version 1

☒ Pergi Balik ☐ Sehalah

Dari ↔ Ke peta
 Masukkan negara, bandar atau lapangan terbang

☐ Tambah lapangan terbang berhampiran

Berlepas Pulang
 26/05/2016 27/05/2016
 26 Mei 2016 27 Mei 2016

Pengembara
 1 0 0
 12+ thn bwh 12 thn bwh 2 thn

Ekonomi / Semua jenis penerbangan ▼

Cari

Version 2

Which
version
is more
legible?

(Legible
= are
the
letters
clear?)

Which
version is
more
attractive?

(Attractive
= looks
.. ..)

Which
version is
more
**similar in
appearance
to the
Reference?**

(Appearance
similarity =
similar text
size,

easy to
read?) visually
appealing?) spacing,
alignment?)

Version 1 is much better than Version 2

☐☐☐

Version 1 is somewhat better than Version 2

☐☐☐

Both versions are the same

☐☐☐

Version 2 is somewhat better than Version 1

☐☐☐

Version 2 is much better than Version 1

☐☐☐

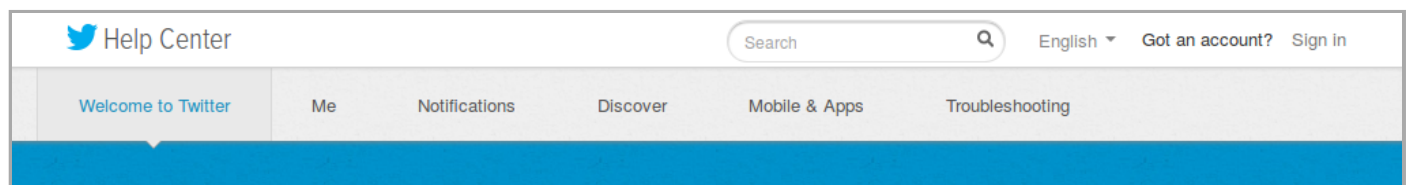
I am not able to decide

☐☐☐

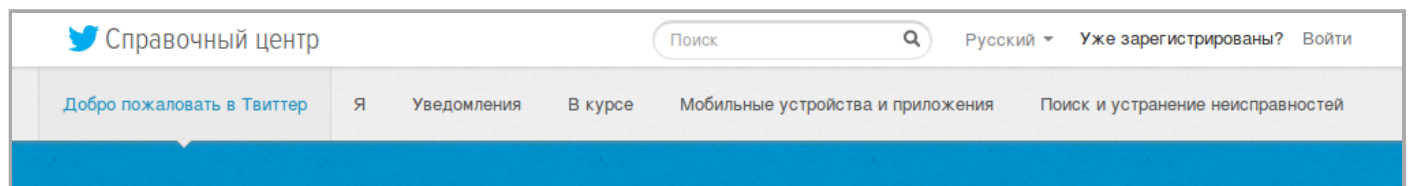
Q. Could you explain your answers? We would like to know the reasons for your choice of version for legibility, attractiveness, and appearance similarity. (Optional)

twitterHelp

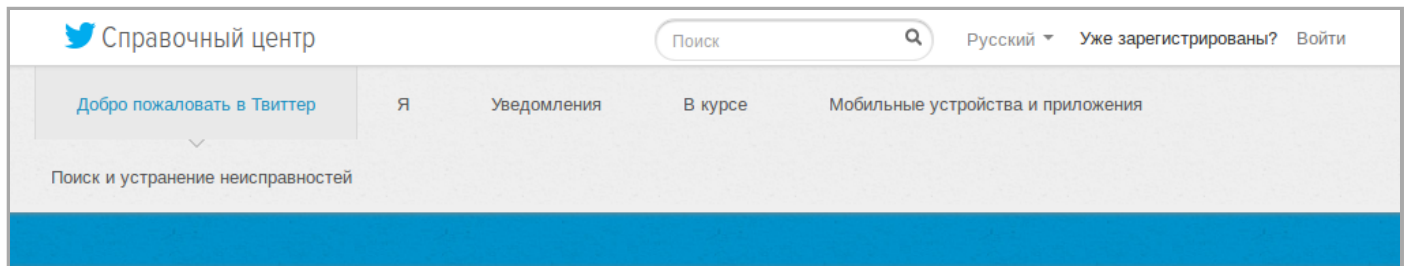
Q. For the below images, how would you rate the **legibility** and **attractiveness** of **Version 1** and **Version 2**, and their **appearance similarity** to the **Reference**?



Reference



Version 1



Version 2

	Which version is more legible ? (Legible = are the letters clear? easy to read?)	Which version is more attractive ? (Attractive = looks visually appealing?)	Which version is more similar in appearance to the Reference? (Appearance similarity = similar text size, spacing, alignment?)
Version 1 is much better than Version 2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Version 1 is somewhat better than Version 2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Both versions are the same	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Version 2 is somewhat better than Version 1	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Version 2 is much better than Version 1	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I am not able to decide	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q. Could you explain your answers? We would like to know the reasons for your choice of version for legibility, attractiveness, and appearance similarity. (Optional)

checkQ

QX. For this question, please don't rate anything... rather, **select "I am not able to decide" for all** legibility, attractiveness, and similarity in appearance.



Reference



Version 1



Version 2

Which version is more **legible**?

(Legible = are the letters clear? easy to read?)

Which version is more **attractive**?

(Attractive = looks
, "

Which version is more **similar in appearance** to the Reference?

(Appearance similarity = similar text size,
,

	(Select "I am not able to decide")	visually appealing? (Select "I am not able to decide")	spacing, alignment? (Select "I am not able to decide")
Version 1 is much better than Version 2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Version 1 is somewhat better than Version 2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Both versions are the same	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Version 2 is somewhat better than Version 1	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Version 2 is much better than Version 1	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I am not able to decide	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

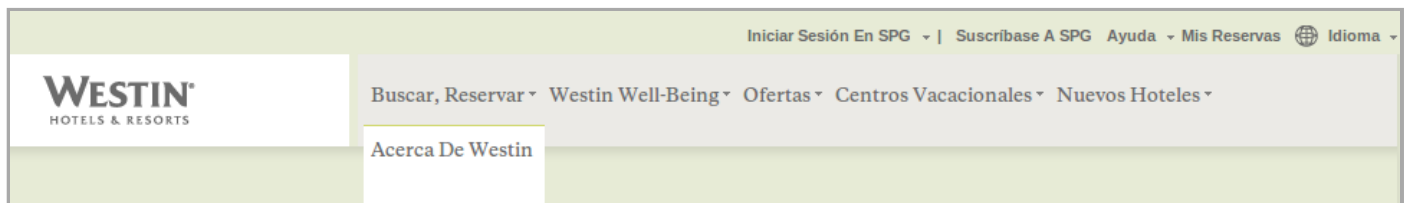
Q. Could you explain your answers? We would like to know the reasons for your choice of version for legibility, attractiveness, and appearance similarity. (Optional)

westin

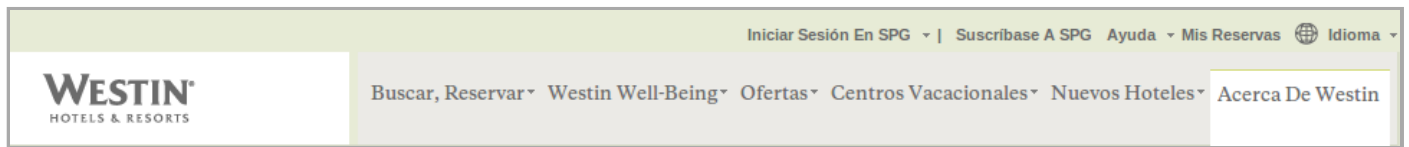
Q. For the below images, how would you rate the **legibility** and **attractiveness** of **Version 1** and **Version 2**, and their **appearance similarity** to the **Reference**?



Reference



Version 1



Version 2

	Which version is more legible ? (Legible = are the letters clear? easy to read?)	Which version is more attractive ? (Attractive = looks visually appealing?)	Which version is more similar in appearance to the Reference? (Appearance similarity = similar text size, spacing, alignment?)
Version 1 is much better than Version 2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Version 1 is somewhat better than Version 2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Both versions are the same	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Version 2 is somewhat better than Version 1	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Version 2 is much better than Version 1	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
I am not able to decide	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Q. Could you explain your answers? We would like to know the reasons for your choice of version for legibility, attractiveness, and appearance similarity. (Optional)



worldsBest1

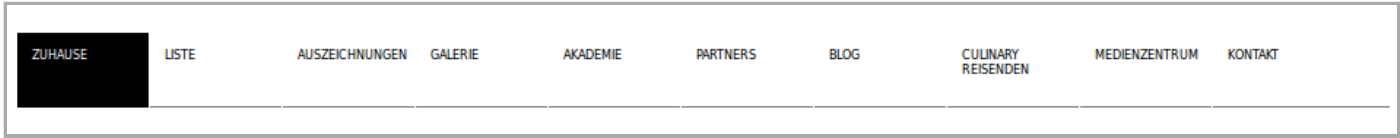
Q. For the below images, how would you rate the legibility and attractiveness of **Version 1** and **Version 2**, and their appearance similarity to the **Reference**?



Reference



Version 1



Version 2

Which version is more legible?

(Legible = are

Which version is more attractive?

Which version is more similar in appearance to the Reference?

(Appearance

the
letters
clear?
easy to
read?)

(Attractive
= looks
visually
appealing?)

appearance
similarity =
similar text
size,
spacing,
alignment?)

Version 1 is much better than Version 2

☐☐☐

Version 1 is somewhat better than Version 2

☐☐☐

Both versions are the same

☐☐☐

Version 2 is somewhat better than Version 1

☐☐☐

Version 2 is much better than Version 1

☐☐☐

I am not able to decide

☐☐☐

Q. Could you explain your answers? We would like to know the reasons for your choice of version for legibility, attractiveness, and appearance similarity. (Optional)

worldsBest2

Q. For the below images, how would you rate the **legibility** and **attractiveness** of **Version 1** and **Version 2**, and their **appearance similarity** to the **Reference**?

Relae, Copenhagen, Denmark

The third edition of the Sustainable Restaurant Award, sponsored by Pago Los Balancines, sees new entry Relae in Copenhagen take home the title.

The award is given to the restaurant on the 50 Best list with the highest environmental and social responsibility rating, as ranked by audit partner the Sustainable Restaurant Association (SRA). Relae, co-owned by director Kim Rossen and chef Christian Puglisi, follows in the footsteps of last year's victor, Azurmendi in Larrabetzu, northern Spain

[Read more...](#)



Reference

Relae, Kopenhagen, Dänemark

Die dritte Auflage des Sustainable Restaurant Award, der von Pago Los Balancines, gesponsert sieht neuen Eintrag Relae in Kopenhagen mit nach Hause nehmen den Titel.

Die Auszeichnung ist mit dem Restaurant auf der 50 Top-Liste mit der höchsten Umwelt- und Sozialverantwortung Bewertung gegeben, wie von Audit-Partner der Sustainable Restaurant Association (SRA) rangiert. Relae, im gemeinsamen Besitz von Regisseur Kim Rossen und Küchenchef Christian Puglisi, tritt in die Fußstapfen des letztjährigen Siegers Azurmendi in Larabetzu, Nordspanien

Weiterlesen ...

**Version 1****Relae, Kopenhagen, Dänemark**

Die dritte Auflage des Sustainable Restaurant Award, der von Pago Los Balancines, gesponsert sieht neuen Eintrag Relae in Kopenhagen mit nach Hause nehmen den Titel.

Die Auszeichnung ist mit dem Restaurant auf der 50 Top-Liste mit der höchsten Umwelt- und Sozialverantwortung Bewertung gegeben, wie von Audit-Partner der Sustainable Restaurant Association (SRA) rangiert. Relae, im gemeinsamen Besitz von Regisseur Kim Rossen und Küchenchef Christian Puglisi, tritt in die Fußstapfen des letztjährigen Siegers Azurmendi in Larrabetzu,

Weiterlesen ...

**Version 2**

Which version is more **legible**?

(Legible = are the letters clear? easy to read?)

Which version is more **attractive**?

(Attractive = looks visually appealing?)

Which version is more **similar in appearance** to the Reference?

(Appearance similarity = similar text size, spacing, alignment?)

Version 1 is much better than Version 2

☐
☐
☐

Version 1 is somewhat better than Version 2

☐
☐
☐

Both versions are the same

☐
☐
☐

Version 2 is somewhat better than Version 1

☐
☐
☐

Version 2 is much better than Version 1

☐☐☐

I am not able to decide

☐☐☐

Q. Could you explain your answers? We would like to know the reasons for your choice of version for legibility, attractiveness, and appearance similarity. (Optional)

Powered by Qualtrics